

A-168249



# БИБЛИОТЕКА ДЛЯ ЧТЕНІЯ РУССКИХЪ КНИГЪ И ЖУРНАЛОВЪ

**П. КРАШЕНИННИКОВА и К<sup>о</sup>,**

на Невскомъ проспектъ, противъ Казанскаго Собора, въ домъ  
Имзена.

<i>За чтеніе книгъ :</i>		<i>За чтеніе книгъ и журналовъ:</i>	
За годъ . . . . .	10 р. с.	За годъ . . . . .	20 р. с.
За полгода . . . . .	6 » »	За полгода . . . . .	12 » »
За 3 мѣсяца . . . . .	4 » »	За 3 мѣсяца . . . . .	8 » »
За 1 мѣсяць . . . . .	2 » »	За 1 мѣсяць . . . . .	3 » »

Въ залогъ оставляется 7 руб. сер.

## *За чтеніе журналовъ отдѣльно :*

За чтеніе всѣхъ журналовъ . . . . .	въ годъ	10 р. с.
За чтеніе каждаго журнала, который стоитъ		
15 р. с. . . . .	»	3 » »
За чтеніе каждаго изъ журналовъ, которые		
стоятъ дешевле 15 р. с. . . . .	»	2 » »

Въ залогъ оставляется 5 руб. сер.

Библиотека для Чтенія проситъ подписчиковъ держать журналъ не болѣе 6 дней въ тотъ мѣсяць, въ который вышелъ журналъ; на другой же мѣсяць подписчикъ имѣетъ право требовать опять.

2591  
H. Abau

18<sup>th</sup> / 23 90

5. 2p.  
Honnock of Kinnell  
up P. m.

v/908

1262

1262

AVCTORIS

2941

THEOPHILI SIGEFRI BEERI ,

olim Professoris orientalis historiae et linguarum orientalium , in Academia Petropolitana.

DISSERTATIO

DE

V A R A G I S

ш. е.

СОЧИНЕНИЕ О ВАРЯГАХЪ

АВТОРА ФЕОФИЛА СИГЕФРА БЕЭРА,

бывшаго Профессора Гостпочной исторіи , и Восточныхъ языковъ , при Императорской Академіи наукъ.

переводилъ съ Латинскаго языка

Кириакъ Кондратовичъ.

1747 года , въ Генварѣ.

---

При Императорской Академіи наукъ  
1767 году , въ мѣсяцѣ Іюль.

A-168249



8 168249

3.  
9E  
K

ВЫСОКОРОДНОМУ ГОСПОДИНУ

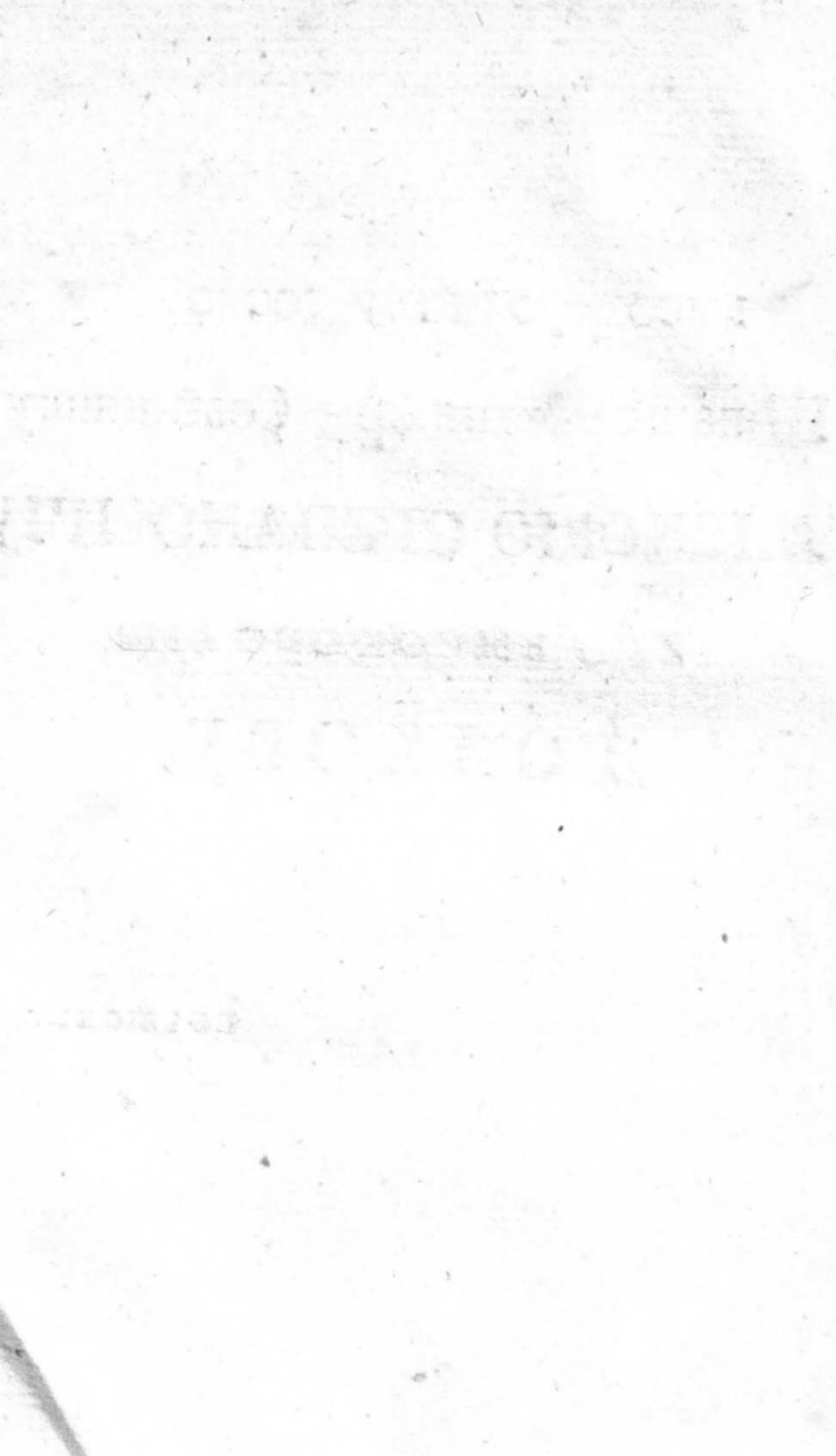
Штатсѣ-канцеры Совѣшнику,

АЛЕКСѢЮ СТЕПАНОВИЧУ

ЕГО ВЫСОКОРОДИЮ

ВОЛКОВУ.

ПОЧТЕННО.



# ВЫСКОРОДНЫЙ ГОСПОДИНЬ!

Что Гомеръ въ началѣ своей Одиссеи  
объ Улиссѣ говоритъ началъ :

*Die mihi Musa virum, versatum tempore longo,  
Qui mores hominum multorum vidit et urbes; m. e.*

Скажи мнѣ муза мужа , кой бывалъ въ краяхъ  
чужихъ,  
И навѣдался городовъ , людей , и нравовъ ихъ;

Тожъ самое и я объ Ва ъ, не малую часть  
вѣка Вашего прожившихъ въ чужихъ краяхъ ,  
говорить начинаю ; ибо Вы бывъ въ вѣнѣ въ  
должности Секретаря посольства , съ 1749 го-  
да , при чрезвычайномъ Послѣ Графѣ безсту-  
жевѣ-Рюминѣ , не однократно какъ къ рос-  
сійскому двору о Вашихъ услугахъ писменно  
представлявшемъ , такъ не однократно и  
словесно самой блаженныя и вѣчнодостоинныя па-  
мяти , Государынѣ Императрицѣ ЕЛИСАВЕТѢ  
ПЕТРОВНѢ объ оныхъ сѣбѣ являвшемъ , потомъ  
же и при преемникѣ Графѣ Кейзерлингѣ , во  
отправленіи Министерскихъ дѣлъ , Вашею рев-  
ностною прилѣжностію иностранную коллегію  
совершенно удовольствовали , особливо получа

✕

совер-

совершенство знаніе Юриспруденціи. Чпоще приналежитъ и къ прочимъ наукамъ и языкамъ, то не токмо никто изъ знающихъ о томъ сомнѣваться не можетъ, за очно сказывающихъ, что Еы, какъ бы природнымъ своимъ языкомъ Россійскимъ, такъ Нѣмецкимъ и Французскимъ совершенно и говоритъ, и переводитъ умѣете; опроче знанія Италіанскаго, Латинскаго, Шведскаго и Польскаго языковъ, но и знатные Профессоры, за моремъ съ вами знакомство имѣвшие, какъ тамолично тамъ со удивленіемъ то подтвердили, такъ и выѣхавшіе заѣсъ тожъ подтверждають.

Услуги Ваши столь достопамятны, что Вашимъ неусыпнымъ убожаніемъ, ласковымъ привлеченіемъ, крѣпкимъ обнадеживаніемъ, Паннонскіе либо Норическіе, или Иллирическіе народы, Славенскаго опродія, Греческаго исповѣданія, находящіяся въ Венгріи, и въ Турецкой области, многіе Сербы, болгары, Кроаты, Далматы, Волохи, и Молдавы, для защищенія Россійскихъ границъ отъ Опшоманской порты, полъ державу Россійской Имперіи къ намъ переселились; отъ чего видимъ мы ужъ и въ Россіи новую Сербію, и въ Сербіи новую Россію: о чемъ какъ данный Вамъ отъ Графа Кейзерлинга апшестатъ показываетъ, такъ и выѣхавшіе изъ тамошнихъ народовъ Генералы, Штабъ- и Оберъ Офицеры увѣряють.

Былижъ Вы изъ Вѣны опправлены въ Варшаву, къ Россійскимъ Миниспрамъ; и за ревностные Ваши шруды, въ 1758 году, по

имянному блаженныя памяти Государыни Императрицы ЕЛИСАВЕТЫ ПЕТРОВНЫ указу, пожалованы въ Совѣтники посольства ; и оудучи посланъ въ Кенигсбергъ, а по шомъ въ Пруссію къ пограничной Россійской арміи , оказали свою вѣрность , и за оную въ 1761 году , Ваше Высочородіе опредѣленъ Членомъ въ Юстицъ коллегію Лифляндскихъ и Эстляндскихъ дѣлъ , гдѣ обрѣтаясь, тѣрехъ должности Вашей, получилъ перевести случай часть Лифляндскихъ и Эстляндскихъ правъ и узаконеній на Россійскій языкъ ; не упоминаю я о Вашемъ бытіи при разныхъ комиссіяхъ ; умалчиваю о уговариваніи Вашемъ народовъ находящихся между границами Турецкаго и Венеціанскаго владѣнія , Черногорцовъ и бердяновъ , и прочихъ въ Албаніи живущихъ , извѣстномъ въ Иностранной коллегіи , въ которой оригинальныя грамоты Государя Императора ПЕТРА Перваго , къ онимъ народамъ писанныя , свидѣтельствуютъ , продолжавшимъ собою войну съ Турками , и нападавшимъ на Турецкія области до 1715 году ; всѣ сіи и прочія дѣла Ваши , о Васѣ свидѣтельствуютъ , воскрешая службы ваши , для опечества понесенныя , и подавая неосрамляющую надежду къ дѣйствительному намѣреній Вашихъ исполненію.

Чтожъ Вы меня и моихъ своимъ Христіанскимъ благодѣяніемъ , какъ прежде одолжали, такъ и нынѣ одолжаете , по и я за долгъ почишаю , въ засвидѣтельствованіе искренней моей благодарности , приписашъ Вамъ сей мой переводъ о Варягахъ славнаго автора Беэра ,

прося по ласковомѣ принятіи , продолжать и  
въ предѣ Вашу ко мнѣ благосклонность.

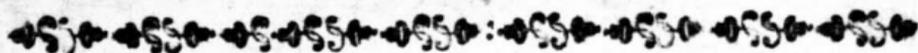
Ажѣ со всѣмѣ моимѣ семействомѣ , какѣ  
Вамѣ , такѣ и любезнѣйшей Супругѣ Вашей,  
а нашей благодѣтельницаѣ , Маріи Ивановнѣ , съ  
проими Вашими благословенными опрасльми ,  
и нынѣ пребываю , и впредѣ пребуду , усер-  
днѣйшій доброжелатель , и славы Вашей все-  
гдашній проповѣдникѣ.

**ВАШЕГО ВЫСОКОРОДІЯ**

**ПОКОРНѢЙШІЙ СЛУГА**

**Коллежскій Ассессорѣ**

**Кириакѣ Кондрашовичѣ.**



## ЭПИГРАММА

Прозваніе съ дѣлами не согласно.

Отъ волка есть тебѣ прозваніе хоть чудно ,  
Но съ шерсти угадашь въ томъ добродѣшель трудно;  
Незловиву овцу твою внутрь являетъ духъ ,  
По безпристрастїю всѣ возглашаютъ въ слухъ.  
Въ одеждахъ овнихъ кнѣзямъ хоть многіе приходятъ,  
Но волка хищнаго въ нушри съ собою водятъ.  
Съ яскихъ овецъ козламъ ошуюю всѣмъ бытъ,  
Прямымижъ никогда овцами не прослытъ.  
Тебя какъ жившаго, живущаго такъ знаютъ ,  
И кровоти твоей примѣру подражаютъ.  
Сѣе признаетъ всякъ , признаетъ правошлкъ;  
Что аь волкъ ты овца, другій аь овцѣ есть волкъ.

